

ဆုတ်တူဂီရီ.

THE MORNING STAR.

အကကြိ ၁၇.

ဒီးကထိတၢၤ— ဗရံးအနံၣ် ၁၈၅၈.

အဘဉ် ၁၀.

Vol. XVII.

OCTOBER, 1858.

No. 10.

Notes on Jude.—Continued.

၂ အဆၢဖိခံအတၢ်ကထိတၢၤတၢ်အံၤ, မ့ၢ်စီၤယုၤဒၤတၢ်ထုကဉ်တၢ်လၢအပျၢ်အဘိၣ်အဂီၢ်. ဝံးဒီးအကန့ၢ်ဘဉ်တၢ်ဂ့ၣ်ကညိတၢ်ဝဲကညိဒီးအဂီၢ်, ဝံးပံးတၢ်အဒိး, ယုၤအတၢ်ခံၣ်ညိၣ်လၢအပျၢ်အဘိၣ်အဂီၢ်လၢအဂ့ၢ်တၢ်စီန့ၣ်လီၤ.

တၢ်မုၢ်တၢ်ဖိးတၢ်အံၣ်တၢ်ကွံၣ်န့ၣ် အါထီၣ်လၢ ဂုၤလိတၢ်က့ၢ်, ဝံးပံးတၢ်အဒိးဂုၤန့ၣ်ဂုၤဒိဝဲဒိ, လၢဂုၤလိပုၤစီဆံၣ်လၢ ဗရံးအပူၤလံၤလံၤန့ၣ်, ဂုၤအိၣ်စူၤအိၣ်ဖိးဒီးယုၤလံၤ, ယုၤအံၣ်လံၤဂုၤလံၤ, ဒီးဂုၤအိၣ်စူၤလိၣ်ဖိးလိၣ်ဂုၤကဒဲကဒဲ, ဒီးဂုၤအံၣ်လိၣ်ကွံၣ်လိၣ်ဂုၤကဒဲကဒဲလဲၣ်, တၢ်ဆဉ်တၢ်လၢထီၣ်ပွဲၤထီၣ်ဒီးဘဉ်, ဝံးအအါထီၣ်ဂီၢ်ထီၣ်တုၤအလၢအပွဲၤလၢဂုၤဂီၢ်တက့ၢ်. က့ၢ်, ၁ပုးဝဲဒိ. ၂. ၂ပုးဝဲဒိ.

၃ ပုၤလၢတၢ်အံၣ်ဒီး, ဝံးပံးတၢ်အဒိး, မ့ၢ်အပျၢ်အဘိၣ်တဖၣ်လီၤ. ဝံးတၢ်လၢတၢ်အံၣ်ဒီးန့ၣ်ဘဉ်ဗးဒီးယုၤအံၣ်ဒီး, ဒီးအပျၢ်အဘိၣ်တဂၢၤဖိးတဂၢၤကဒဲကဒဲအံၣ်လိၣ်အဝဲန့ၣ်ခွၢ်ကိးလီၤ.

ယဂုၤကွဲးန့ၢ်ဂုၤလၢ တၢ်အုၣ်က့ၢ်ခိၣ်က့ၢ်, အဆၢဖိခံဒီးတၢ်ညါအံၤ အခိပညိၣ်အံၤ, ဖျါလၢစီၤယုၤဒၤဆိမိၣ်, လၢတၢ်ဒိၣ်တၢ်ဒိဘဉ်ဗးဒီးတၢ်အုၣ်က့ၢ်ခိၣ်က့ၢ်ပုၤန့ၣ်, ထံထံဆးဆး, တုၤအနူၤပၢၢ်အနုၢ်ပၢၢ်ဘျိၣ်ဘျိၣ်ဘျးဘျးလီၤတံၢ်လီၤဆဲးဝတးဒီး, ကွဲးန့ၢ်အပျၢ်အဘိၣ်အလိၣ်တတုၣ်အံၤ, ဝံးဒီးအပျၢ်အဘိၣ်တဖၣ် ကနူၤပၢၢ်နုၢ်ပၢၢ်ခွၢ်ကိး, ဒီးဝံးဒီးအဂုၤတဖၣ်န့ၢ်တၢ်န့ၣ်ကမၣ်လၢ ဝရၣ်အဘျဉ်တဖၣ်ဒိၣ်က့ၢ်ဒိက့ၢ်ဝဲနီတမံၤတဂ့ၢ်လီၤ.

တၢ်အုၣ်က့ၢ်ခိၣ်က့ၢ်အံၤအပျၢ်အဘိၣ်ခဲလၢၢ်န့ၣ်ဘဉ်, ဝံးပံးတၢ်အဒိး, ပုၤယုၤဒၤဖိမ့ၢ်ဂုၤ, ပုၤကလုၣ်အဂၢၤမ့ၢ်ဂုၤ, တၢ်အုၣ်က့ၢ်ခိၣ်က့ၢ်ကျဲလၢအဂီၢ်အိၣ်တဘိၣ်စီလီၤ. တၢ်ဒိၣ်တၢ်ဒိလၢအဘဉ်တၢ်န့ၢ်ဝဲ, ဒီးဘဉ်တံးန့ၢ်ဝဲန့ၣ်မ့ၢ်ခွၢ်ကိးတမံၤစီလီၤ.

အလီၢ်အိၣ်လၢယကွဲးဝဆဉ်ထီၣ်ဂုၤ, ဝံးဒီးဂုၤကထိတၢၤဝဲကြီၤတၢ်, လၢတၢ်စူၢ်တၢ်န့ၣ်, ဒီးလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤ, လၢပုၤစီဆံၣ်တဘျီန့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဝဲလီၤ. [ဝံးဝဲ] အလီၢ်အိၣ်ဝဲလိၣ်, အလီၢ်အိၣ်န့ၣ်ဖျါဝဲလၢအဖိထံ, ဒီးမၤအဝဲဒိအံၤ, ဝရၣ်အဘျဉ်တနီၤအိၣ် ထီၣ်ဝဲလၢအပျၢ်အဘိၣ်အကျါဒီးဒိၣ်က့ၢ်ဒိက့ၢ်တၢ်လၢ အတၢ်စူၢ်ဖိးလိၣ်တၢ်ဒိဒီး ဗရံးအတၢ်ဒိၣ်တၢ်ဒိတၢ်လီၤ. မၤအဝဲဒိန့ၣ်ဝဲတးဒီး, စီၤယုၤဒၤဝဆဉ်ထီၣ်အပျၢ်အဘိၣ်အံၤဝံးဒီးအဂုၤတဖၣ်န့ၢ်ဝရၣ်အဘျဉ်ဘဉ် အတၢ်ဒိၣ်အတၢ်ဒိတဂ့ၢ်န့ၣ် အလီၢ်အိၣ်ဝဲလီၤ. တၢ်ဒိၣ်တၢ်ဒိလၢ ဗရံးတ

ဟ့ဉ်တဉ်ဝဲန့ဉ်၊မိးလာ်ပှာ်တၢ်မၤဖိတဖဉ်၊တခံဉ်တဲာ်တဲာ်လီၤဝဲမိးတဟ့ဉ် တဉ်ဝဲဂုၤဂုၤ၊တကြာ်း
အပျဲၤအဘိဉ်တၢ်န့ဉ်ဖံးစးမိးဟံးန့ဉ်ဝဲန့ဉ်တမံၤတဉ်။တဉ်ဂုၤကတိၤဝဲကြိၤတၢ်အဂ့ၢ်န့ဉ်၊ကျိၢ်၊
ဖံလံးဝး၂၂၊ဝဲတံးဝး၁၈၊၂ တံာ်ဝး၁၃။

၄ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ၊ ပှာ်တနီၤနီၤယဲၤန့ဉ်ဂူၤဂူၤပှာ်တယုး တယီၣ် တဉ်ယုၤတၢ် ကတိၤတ
ဘိအံၤ၊ ဒုးန့ဉ်ဝဲရဉ်အဘျဉ်ခွဉ်အ လုၢ်အလၢ်အဂ့ၢ်အကျိၤန့ဉ်လီၤ။ ဝဲပဲခံးတၢ်အဒိး၊လာ်အ
ယဲၤန့ဉ်ဒိလၢအခံၢ်ခိဉ်န့ဉ်မၤအဝးဒ်ဝဲရဉ်အတိအလီၤအဒိးန့ဉ်လီၤ။ လၢအဆိမိပဲခံးတၢ်အဒိး
လာ်အယဲၤန့ဉ်တုၤဒိန့ဉ်တဒုးန့ဉ်တဉ်အတၢ်ဒိဉ်ကမဉ်အတၢ်ဒိကမဉ်လၢအပျဲၤအဘိဉ်အမဲဉ်
ညါတဉ်၊ဒိဉ်ကျဲၤဒိကျဲၤဝဲထဲတၢ်အမ့ၢ်အတီၤ၊တုၤအပျဲၤအဘိဉ်န့ဉ်အိၤအံၤအိၤ၊ဝဲတၢ်ဝဲန့ၤ
အဝးလာ်အိၤ၊ဝဲဝဲရဉ်လၢအမ့ၢ်အတိအဒိး၊ မိးလာ်ခဲကျဲၤခံဉ်တဲာ်တဲာ်လီၤဒိဉ်ကျဲၤဒိကျဲၤကမိး
တၢ်လၢအတမ့ၢ်တဉ်တမဲးမဲး၊ဒိးယံာ်ဒိးအါလီၣ်ဒိးယံာ်ဒိးအါလီၣ်၊တုၤအမၤကဒ်ကဒါစရံး
အတၢ်ဒိဉ်တၢ်ဒိခဲလၢလၢ လၢအဒုးဆှာ်အပျဲၤအဘိဉ်ခွဉ်တဖဉ် တုၤလၢ တၢ်ဟးဂူၤ တၢ်ဟး
ဂီၤအပူၤန့ဉ်လီၤ။ ဒိဉ်ကမဉ်ဒိကမဉ်တၢ်န့ဉ်မ့ၢ်ဖိလဲဉ်၊မ့ၢ်ဒ်အံၤ၊ မ့ၢ်အဘိးကဒါကျဲၤကဒါ
ယုၣ်ဂူၤစရံးအဘျဉ်အဒိဉ်၊ဆူတၢ်လုၣ်ကိလုၣ်ကပဉ်အပူၤ၊ဝဲပဲခံးတၢ်အဒိး၊ဝဲရဉ်အဘျဉ်ခွဉ်
တဖဉ်န့ဉ်၊ခံးဝဲပှာ်လၢအဒိဉ်လၢကစၢ်ယုၣ်ဂူၤစရံးအပူၤ၊ကဲပှာ်တီပှာ်လီၤလၢယုၤအမဲဉ်ညါ
လၢစရံးအဒိဉ်အစိ ခွဲစိကွံာ်အတၢ်ဒိးတးလၢစရံးအဒိဉ်အထံတဖဉ်န့ဉ်၊ ပှာ်တၢ်မ့ၢ်ဂုၤ၊တဉ်
ယီဉ်တၢ်မ့ၢ်ဂုၤ၊အလီၤတအိဉ်တဉ်။အိဉ်လုၣ်ကိအိဉ်လုၣ်ကိတၢ်၊မၤကလုာ်ကလိာ်တၢ်၊လုၤအ
ဝးဒုဉ်ဝဲ၊မုၢ်လၢတၢ်လၢတၢ်တဉ်စးမိးဟံးန့ဉ်န့ဉ်န့ဉ်။မဲတဉ်အဝးဝဲန့ဉ်ကွဲးမိး၊ တၢ်ခံဉ်ညီဉ်
စဉ်အိၤတအိဉ်တဉ်။ပှာ်ဖျဲးမိးအတၢ်ဒိဉ်တၢ်ဒိ၊ခံဉ်ညီဉ်တၢ်လံာ်တးမိး၊ တုၤလီၤလၢလရဉ်
ပူၤတခွဲလၢတဉ်။ဒိဉ်ကျဲၤဒိကျဲၤတၢ်ဒိန့ဉ်ဝဲတးမိး၊ မ့ၢ်အဝဲမၤယုၤမိးပကစၢ်ယုၣ်ဂူၤစရံးဒုး
ပဲခံးတၢ်အဒိးတပးကဲတဉ်ယုၤမိးပကစၢ်ယုၣ်ဂူၤစရံးလၢတၢ်ဖိဆ့တဉ်။

ပှာ်ယဲၤန့ဉ်ဂူၤဂူၤခံးတၢ်အဂ့ၢ်န့ဉ်၊ကျိၢ်၊ကလၢ၊၂၃၊၂ ပုး၂၃။ဘိးကဒါကျဲၤပကစၢ်အဘျဉ်း
အဒိဉ်၊တုၤလၢတၢ်လုၣ်ကိလုၣ်ကပဉ်အပူၤခံးတၢ်န့ဉ်၊ကျိၢ်၊၂ ပုး၂၃။တံတူး၂၃။၅၁၂၃၃။
ဝဲမၤယုၤမိးစရံးအဂ့ၢ်န့ဉ်၊ကျိၢ်၊တံတူးဝး၁၆။၂ ပုး၂၃။ဝဲယီၤ၂၃၂။ဝဲရဉ်အဘျဉ်၊လၢအဒိဉ်
ကျဲၤဒိကျဲၤတၢ်ဒိန့ဉ်မိး၊ဘိးကဒ်ဘိးကဒါစရံးအဘျဉ်းအဒိဉ်တဖဉ်၊ တၢ်ပဉ်အိၤလၢပှာ်လၢ
ဒိလၢတၢ်ခံဉ်ညီဉ်စဉ်အံၤအဂီၢ်လီၤ။ယုၤထံဉ်ပဉ်စၢၤလၢပှာ်လံာ်လံာ်ခွဲၢ်ကိးလီၤ။ပှာ်ဖိန့ဉ်ယုၤ
ပဉ်အိၤလၢတၢ်ခံဉ်ညီဉ်အဂီၢ်လၢပှာ်လံာ်လံာ်ခွဲၢ်ကိးလီၤ။ယုၤပဉ်ပှာ်ဖိန့ဉ်၊လၢအကတဉ်တၢ်
ခံဉ်ညီဉ်ဖိန့ဉ်အဂ့ၢ်န့ဉ်၊ ဖျါဝဲလၢ ပှာ်အံဉ်စရံးဖိယဲထီဉ် လၢကိာ်အဲၤကူပဲတူးအပူၤ၊ တဉ်
ဆဉ်ဝဲမၤယုၤလၢပှာ်လံာ်ကျိၢ်၊ မိးတဉ်တၢ်မၤဟးဂုၤတၢ်မၤဟးဂီၤအိၤတမံၤ၊ ဖျါခွဲၢ်ကိးက
လုးလၢအဝဲမၤယုၤ၊ပူၤလီဉ် ယုၤတဖဉ်န့ဉ်တဉ်တၢ်လီၤလၢတၢ်ခဲးကျါအပူၤတမံၤ၊ဖျါခွဲၢ်ကိး
လၢခွဲၢ်ခိဉ်မိးဂဲခိးမၤကလုာ်ကလိာ်တၢ်၊မၤအာ်မၤဒိတၢ်ဝဲတးမိး၊တဉ်တၢ်ခံဉ်ညီဉ်လၢအ
တၢ်ဒိးတးတဘျီစိတမံၤ။ကျိၢ်၊ယုၤဒၢ၊ဝး၁၈၊၂။

၅ လၢလံာ်တဘျဉ်အံၤအပူၤန့ဉ်၊ဒိဉ်ကျဲၤဒိကျဲၤအပျဲၤအဘိဉ်လၢဝဲရဉ်အဘျဉ်တနီၤနီၤ
အဂ့ၢ်အကျိၤ၊ လၢအဘိးကဒါကျဲၤပကစၢ်အဘျဉ်းအဒိဉ်လၢတၢ်လုၣ်ကိလုၣ်ကပဉ်အပူၤ၊မိး
ဝဲမၤကွံာ်စရံးမိးယုၤအကစၢ်၊ မိးခံးဝဲအပျဲၤအဘိဉ်လၢအတၢ်ဒိးတးခွဲစိကွံာ်အဝဲတဘျီးမိး
မၤအာ်မၤဒိအဝဲဒ်အံၤဖိန့ၤတဉ်ဆဉ်မိးယုၤတဟ့ဉ်လၢတဉ်အိၤလၢတၢ်ဒိးတးတဉ်၊ မိးခံး
မိးအကဲဘျဉ်ညါလၢတၢ်ဒိဉ်တၢ်ဒိအဝဲန့ဉ်၊တမ့ၢ်တတိတဉ်လုၤတက့ၤတဉ်န့ဉ်၊ ဒုးန့ဉ်ဝဲမ့ၢ်

န့ၣ်အဒိးတဖဉ်န့ၣ်ယွၤခံၣ်ညိၣ်အိၤလၢပျၢၤလံၤလံၤန့ၣ်လီၤ. မိးဒုးန့ၣ်ယွၤအတၢ်ခံၣ်ညိၣ်တၢ်အဒိအထဲၣ်လၢပှၢ်အံၣ်စ့ၣ်လးဖိအဒိအထဲၣ်န့ၣ်လီၤ. မိးအဝဲၣ်တဖဉ်န့ၣ် ယွၤလှးလိာ်က့ၤလၢကီၢ်အဲၤကူးပတူး အပူၤန့ၣ်, မိးကဆၢကမိးအိၤ လၢကီၢ်ကန့ၣ်အပူၤ တၢ်ဆဉ်မိး, မ့ၢ်အာမၤယွၤမိးကဒူးကဒ့ၣ်တၢ်လၢယွၤအလီၤ. မိးတစ့ၢ်တနၢ်တၢ်ယွၤအကလုာ်လၢပှၢ်မ့ၢ်ကန့ၣ်တဖဉ်န့ၣ်ယွၤမၤပာၤဂီၤကွံာ်ပှၢ်လၢအဒိန့ၣ်တဖဉ်န့ၣ်လီၤ.

ထူးထီၣ်ကွံာ်အိၤလၢကီၢ်အဲၤကူးပတူးအပူၤ, မိးလၢခံက့ၤမၤပာၤဂီၤပှၢ်လၢအတစ့ၢ်တနၢ်တဖဉ်, စံးတၢ်အဂ့ၢ်န့ၣ်, ကွၢ်, ၁၈၅၁၀၀၃၃. ၄၆၁၀၄၃၂၆. ၃၂. စံး၁၀၆၂၆. ၅၁၂၃၃၁. ၁၆.

၆ အဆၢဖိဖုအံၤ, ဒုးန့ၣ်စ့ၢ်ကိးအဒိအထဲၣ်, လၢယွၤခံၣ်ညိၣ်မူခိၣ်ကလူး, လၢအတအဒိၣ်ဂၢၢ်ဆိကျၢၤတၢ်လၢအလီၢ်, လၢယွၤတုၤပာ်အိၤအပူၤန့ၣ်ပာၤဂီၤဝဲၣ်တဖဉ်န့ၣ်, ယွၤပံးစံးအိၤစၢၤစၢၤအိၤလၢ တၢ်ခဲးအဖိလၢ, လၢမ့ၢ်ခံၣ်ညိၣ်အန့ၣ်ဖးဒိၣ်အဂီၢ်လီၤ. ကလူးအဝဲတဖဉ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဒိၣ်တမံၤ, အိၣ်မိးအလၢအကပီၤလၢ ယွၤအမဲၣ်ညါတၢ်ဆဉ်မိး, တုၤအပူၤထီၣ်ယွၤန့ၣ်ယွၤတၢ်ခဲးလီၤတၢ်အိၤထၢ. မိးယွၤအတၢ်ဒဲးဘး၁ပှၢ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တအိၣ်ဂၢၢ်ဆိကျၢၤတၢ်လၢအလီၢ်အစိၣ်ထံး. စံးတၢ်န့ၣ်, ကွၢ်, လီၤဂး၄၄.

လၢမ့ၢ်ခံၣ်ညိၣ် အန့ၣ်ဖးဒိၣ်အဂီၢ်, စံးတၢ် အဝဲန့ၣ်, ကွၢ်, မးဂး၂၆, ၂၃၄၁. ၆၃၁၀၃၂၆. လီၤ၂၀၃၃၀.

၇ လၢအဆၢဖိဖုအံၤ, ဒုးန့ၣ်စ့ၢ်ကိးယွၤအတၢ်ခံၣ်ညိၣ်အဒိအထဲၣ်, လၢအခံၣ်ညိၣ်စ့ဒိၣ်, မိးဂမိၤဒုးအပူၤန့ၣ်လီၤ. အဝဲၣ်တဖဉ်မၤကမၢ်မုၢ်ကမၢ်န့ၣ်ညါထံးတၢ်ဖဲးတၢ်ညဉ်အဂ့ၢ်အဂၤအခံ, မၤအာမၤဖိမၤဝဲၣ်မၤကမၢ်မုၢ်တၢ်, နိၣ်ရၢၣ်အဘျဉ်တဖဉ် အံၤစံးလၢအတူး တအိၣ်ထၢ. အပျၢ်အဘိၣ်မၤန့ၣ်ကတတဘၣ်လၢတၢ်တၢ်ဒဲးဘးတၢ်, မိးကွၢ်ကွၢ်, အဝဲၣ်တဖဉ်န့ၣ်တၢ်တၢ်ဒဲးဘးတၢ်တၢ်, လၢမ့ၢ်အူအိၣ်ကွံာ်အိၤတဘျီစိ, မိးပာ်အိၤလၢအဒိအထဲၣ်, လၢပှၢ်မၤဝဲၣ်မၤကမၢ်မုၢ်တၢ်အမဲၣ်ညါ, တုၤခဲကန့ၣ်အံၤ, မၤအာမၤဒဲးန့ၣ်မိး, ယွၤခံၣ်ညိၣ်ပှၢ်အံၣ်စ့ၣ်လးဖိအံၤဒဲးန့ၣ်, မိးမူခိၣ်ကလူးဒဲးအံၤဒဲးန့ၣ်, မိးပှၢ်စ့ဒိၣ်ဖိ, မိးဂမိၤဒုးဖိ, ဒဲးအံၤဒဲးန့ၣ်မိးအပျၢ်အဘိၣ်တဖဉ်မ့ၢ်မၤဝဲၣ်မၤကမၢ်မုၢ်တၢ်ဒဲးဘးတၢ်အဒိန့ၣ်မိး, ပှၢ်ဖျးဒိးတၢ်ခံၣ်ညိၣ်အိၤအလီၢ်တအိၣ်ထၢ. ပာ်ရူတလုာ်အာမၤအတၢ်ဒဲးဘးတၢ်အပူၤ, အလီၢ်တအိၣ်ထၢ. နိၣ်ရၢၣ်အဘျဉ်ဒိၣ်က့ၤဒီက့ၤအိၤအဒိန့ၣ်တၢ်.

ဝ့ၢ်စ့ဒိၣ်, မိးဂမိၤဒုး, အဂ့ၢ်န့ၣ်, ကွၢ်, ၁၆၁၀၆၂၆. ၅၆၁၂၆၂၆. ၂၅၃၂၆.

Revivals in America.

လၢယွၤလူလီၤဝဲးစီဆ့ၣ်လၢကီၢ်အမ့ၢ်ကးအဂ့ၢ်.

ကစၢ်ယုၣ် မူးအပျၢ်အဘိၣ်အိၣ် လၢအလီၢ်တပူၤလၢလၢ, ဒီဖျၢ်ဝဲၣ်ဒဲးဘိၣ်ဒုၣ်ဒုၣ်, မိၣ်တၢ်ယွၤအတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်လၢ ကစၢ်ယွၤလူလီၤဂီၢ်လီၤ ဝဲးစီဆ့ၣ်အါအါကလဲၣ်လၢ ကီၢ်အမ့ၢ်ကးအဂ့ၢ်န့ၣ်ဒုၣ်မ့ၢ်တန့ၢ်ပူၤစံးတၢ်မိး, ခဲကန့ၣ်အံၤဂုၤကမၢ်မုၢ်မးလဲၣ်န့ၣ်စ့ဒိၣ်ညါလံလီၤ. လၢ၁၈၅၁၀၀၃၃ မးမးကီၢ်လၢဝါအထံအကီၢ်န့ၣ်, ပကညိတနီၤနီၤဆိကမိၣ်ဝဲလၢပှၢ်တၢ်ယွၤလံကိးဂၤဒဲးလံ, ဆိကမိၣ်ဝဲဒဲးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဉ်မိး, ဒဲးန့ၣ်တမ့ၢ်တၢ်. ပှၢ်တနီၤနီၤတအိၣ်ဖျၢ်မိၣ်န့ၢ်ဟ့ၣ်ယွၤအကလုာ်အကထၢနီတဘျီတၢ်. မိးအဂၤတနီၤနီၤလဲၣ်လၢ၁၆၅၁၀၀၃၃ ပှၢ်တစ့ၣ်တစ့ၣ်တဘျီခဲဘျီဒီလီၤ.

ဒီးအဂတဒါအိဉ်ဖျိဉ်လၢအပျဲၤအဘိဉ်အဒီးကိးအိဉ်ဘွဲးအနံၤဝနံၤက့ဒီးတဘါယွၤနီၤနီၤ
ဘဉ်.တစူၤက့ၤန့ၤက့ၤကစၢ်ယဉ်ၤစူးစးဒီးတန့ၤဘဉ်အလုၤအလံာ်ဘဉ်ဒီးလၢန့ၤအခဲၤညါ
ပှၤလၢအခဲၤလီၤအဘးဝါမ့ၤယဉ်ၤစူးအပျဲၤအဘိဉ်ဘဉ်ဆဉ်မိလၢ အစူၤကမၤန့ၤကမၤတၢ်
ဖးဒိဉ်ဝတးဒီး,အတၢ်ကျဲးစးတလီၤဂၤလၢအပျဲၤအဘိဉ်အတၢ်ကျဲးစးဘဉ်. မိဒ်န့ၤဒီးပှၤ
အမ့ၤရံၤကးဖိအါတက့ၢ်တမ့ၢ်ဘဉ်ပကစၢ်ယဉ်ၤစူးအပျဲၤအဘိဉ်နီၤနီၤဘဉ်.

မိလၢတၢ်မၤအဘးဒ်န့ၤဝတးဒီးယဉ်ၤစူးအပျဲၤအဘိဉ်,ဒီးဝရဉ်ဝမါနီၤနီၤတဖဉ်မုန့ၤ,ကျဲး
စးခဲၤထဲၤထဲၤလီၤတၢ်ဒီး စ့ဘါထုကဖဉ်တၢ်လၢပှၤကဘျီက့ၤ တါက့ၤယွၤ အဂ့ၢ် န့ၤထီၤထီ
လီၤ.ဒီးအတၢ်ဘါထုကဖဉ်န့ၤပကစၢ်ယွၤဒိကန့ၤဝဲဒီး လူလီၤဝးစိဆံၤဝတးဒီးပှၤအိဉ်ဖျိဉ်က
ဒီးတစူၤကိးအနံၤဝဲဒီးလီၤ. ဘဉ်ဘဉ်ဒီးအအံၤတနံၤအတီ ပှၤအံၤ, ယဉ်ၤစူးအပျဲၤအဘိဉ်တ
ဖဉ်မၤအါထီဉ်အတၢ်ထုကဖဉ်ဒီးအတၢ်ကျဲးစးဝဆဉ်ထီဉ်ပှၤဂၤအခဲၤအါမးဝတးကလၢဒီး
ယွၤလူလီၤဂၤလီၤဝးမ့ၢ်စိဆံၤအါအါကလဲၣ်ဂ့ၤမးလၢကီၢ်န့ၤဒိဘျီညါစဉ်စဉ်လီၤ. တးဒီး,
တၢ်လၢကီၢ်အမ့ၤရံၤကးအပှၤန့ၤအအံၤတဘျီအံၤလီၤဂၤ လၢယဲၣ်ဆံၤအမ့ၢ်န့ၤ တနံၤအဒီးန့ၤ
လီၤ.ပှၤစူၤက့ၤန့ၤက့ၤဒီးဘျးအဘးအါမး, ဒီးအပျဲၤအဘိဉ်လီၤလံၤတဖဉ်မုန့ၤအဂ့ၢ်အဘါ
ဆူဉ်ထီဉ်က့ၤ,အတၢ်အဲဉ်တၢ်ကွံအါထီဉ်ဂ့ၤမးလီၤ.

ဒီးဒိပုၤဝဲၣ်ဘးဘိဉ်ခ့ၣ်ဒုဒေ, လၢတၢ်ပရၢတမံၤအံၤအဂ့ၢ်အလီၤန့ၤမိပဆိကမိဉ် ဝကိးကိး
ဂၤဒဲးတက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒိအံၤ,ပှၤအမ့ၤရံၤကးဖိတဖဉ်မ့ၢ်တကျဲးစးစ့ဘါထုကဖဉ်တၢ်ကြူးကြူး
ဘဉ်ဒီး, ယဉ်ၤစူးအဘိအမ့ၢ်တအါထီဉ်ဘဉ်အါထဲအံၤညါဘဉ်. ပန့ၢ်ဟူလၢအပျဲၤအဘိဉ်
တဖဉ်လၢမုၢ်န့ၤမ့ၢ်ဂ့ၤ,လၢမုၢ်ဆါမ့ၢ်ဂ့ၤ, အိဉ်ဖျိဉ်ရိဖျိဉ်စ့ဘါထုကဖဉ်အါမးဆူဉ် မးလဲဉ်.ဝ
တးဒီးဘးမ့ၢ်စိဆံၤထဲလီၤဝဲဒိကလံၤမ့ၢ်ဖဲဝဲအဒီး, ဒီးပှၤထီဉ်ထံပှၤထီဉ်ကီၢ်ဒိဘျီညါတဘိစိ
လီၤ.

ဒ်န့ၤအဒီး,ပဝဲဒဉ်တဖဉ်အံၤ, ပမ့ၢ်ပၢ်ပဝးတဖျၢဉ်စိ, ဒီးစ့ဘါထုကဖဉ်ယွၤဆူဉ်ဆူဉ်ဒီး
ယွၤတဆိဉ်ဂ့ၤပှၤ, ယွၤကမၤအါထီဉ်ပဂ့ၢ်ပဘါဒီးပတၢ်ကျဲးစးအဂ့ၢ်အဝါဝပှၤတၢ်လီၤ.
တၢ်မ့ၢ်မၤအဘးဒ်န့ၤဒီး,ပကထံဉ်ပယီၤဒီး ပကညီအါဂၤစဉ်ကဒါက့ၤ အဘးဆူယွၤအအိဉ်,
ဒီးပကန့ၢ်ဟူအတၢ်ခံးထီဉ်ပတြၢၤခဲအံၤ,ဒီးခဲကိဉ်တစဉ်လီၤထူလီၤယီဉ်လီၤ.မိတၢ်မၤအဘး
ဒ်န့ၤတက့ၢ်.

ယူလံ. ဝရဉ်ဒီးမါ. ဝုၤဟီကတး.

Karen Commentary of the Bible.

အိဉ်လၢအိဉ်လဲၣ်စိမါဝဲၣ်ဘးဘိဉ်ဒေ.

မိယွၤအဘျးအဖျိဉ်ဒီးတၢ်အဲဉ်တၢ်ကွံအိဉ်ဒီးန့ၤတထံဉ်စိတက့ၢ်.

မးမးဘးနဲးကျဲးခံးဘဉ်ယၢလၢန့ၤဝါကမၤပှၤကညီထုဉ် စ့လၢဝရဉ်ကပူဉ်န့ၤဘၢ်ကျဲးဖျါ
ထီဉ်လံာ်စိဆံၤအါအပညီအဂီၢ်လီၤ. ဒီးခံးဝဲဒဉ်,န့ၤမ့ၢ်ကိး ဝါကဝီၢ်ဂီၢ်ယၢလၢတၢ်န့ၤအဂ့ၢ်
အကျဲၤလီၤ. န့ၤမ့ၢ်ဝီၢ်ဂီၢ်ယၢမိးစကခံးဆၢလီၤ. လၢပှၤကညီကန့ၢ်ဘဉ်လံာ်တၢ်ကျဲးဖျါထီဉ်
လံာ်စိဆံၤအါအပညီဒီးယဘးအိဉ်ယၢဒ်ဒိဉ်ဒိဉ်ကလဲၣ်ယၢဒ်.မၤဘးဒ်န့ၤဒီးယကျဲးစးကျဲးဖျါ
ထီဉ်လံာ်တၢ်တပူညါလံ,ယကျဲးဖျါထီဉ်လၢဒ်လံ,တၢ်ဘးခုအကစီဉ်လွံၢ်ဘျီန့ၤ, ဒီးလံာ်ရိမ့ၢ်

တက္ကသိုလ်တန်းမီးကဝံလံလီၤ. မီးလၢန့ၣ်အခဲၣ်ညါ, ဝကရံၣ်ဂူးတက္ကသိုလ်န့ၣ်ဝံလံခွါကီးလီၤ. မ့ၢ်န့ၣ်ဝကရံၣ်န့ၣ်မီး, စတမ့ၢ်လၢတ့ၢ်တၢ်တၢ်ကမၤပပူၣ်နံးန့ၣ်တၢ်. မၤဝးဒ်န့ၣ်မီးယပပံၤကလီၤဝဲလၢဆူညါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ယမ့ၢ်လၢတ့ၢ်ထဲဆူညါယံာ်တဲးဝတးမီး, ဝံးန့ၣ်ဝကရံၣ်မီးစတန့ၣ်တဝံာ်တၢ်. လၢပကြါပပူၣ်နံးဒ်အခိၣ်ခဲကန့ၣ်အံၤအမီးန့ၣ်တၢ်. စတၢ်ကွဲးမီးမီးဘိက့ၤ. မံးတၢ်ဒ်အံၤဒ်န့ၣ်လၢအပူၤမီးလီၤ. မ့ၢ်န့ၣ်ဝကရံၣ်န့ၣ်မီးပူၣ်ညါခဲၣ်ဒ်မီး, ယကကုာ်ကွဲးက့ၤဒ်ကမီးကလဲၣ်ကတိၤလၢပုၤကညါအဂီၢ်န့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤကညါတဘဉ်ဆူလၢဟူတၢ်တၢ်တၢ်.

တၢ်လၢလံာ်လီၤလံာ်တကကြါန့ၣ်အခိၣ်အပညါန့ၣ်ယတက္ကမီးဖျါထီၣ်ဒ်တၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးနီုတဘဉ်တၢ်. မ့ၢ်န့ၣ်ဝကရံၣ်န့ၣ်မီး, စတမ့ၢ်မိၣ်ဆိကမိၣ်လၢပုၤကညါဝရံၣ်ခါခွါတဖၣ်န့ၣ်, ဒ်ကအံၣ်ဒ်မီးဝဲ, မီးမၤလိာ်ဝဲဝတးမီး, စတမိၣ်တံးတၢ်. တခွဲးအခွဲးယုၤဟ့ၣ်ယလၢအဘျးအဖျါအခိၣ်န့ၣ်မီး, စကကုာ်ကွဲးဖျါထီၣ်တထံၣ်ဒ်လီၤ.

တၢ်လၢန့ၣ်လၢနကကုာ်မၤတမံၤအံၤမ့ၢ်တၢ်တၢ်ယဝးဒ်မီးမီးလီၤ. မ့ၢ်အဂီၢ်ဒ်လဲၣ်, တမ့ၢ်အံၣ်ယဆိကမိၣ်ယတၢ်ကွဲးန့ၢ် လၢတၢ်ဘျးတၢ်ဒ်ဒ်ကဲၣ်ဆိးန့ၣ်တၢ်. မ့ၢ်န့ၣ်ဝကရံၣ်န့ၣ်မီးတူၤယထံၣ်ပုၤကညါဝဲဆၢထၢၣ်ဒ်အိၣ်မီးအဂီၢ်အဘိၣ်ဒ်တဲးမီး ယဝးဒ်မိၣ်မီးလီၤ. ပုၤအခွဲးခါကးဖိမီးပုၤအဲးကလဲးဖိ, မ့ၢ်ဟ့ၣ်အစ့အါအါကလဲၣ်, မီးမ့ၢ်ပူၣ်နံးတၢ်လၢပုၤကညါအဂီၢ်လၢပုၤပုၤတူၤအအါခါခါဒ်ခါမီးန့ၣ်ဝကရံၣ်မီး, ပုၤကညါအဝဲးမ့ၢ်အိၣ်ဒ်အတၢ်လၢတၢ်ဂံၢ်ခါအါခါအပူၤမီး, တၢ်ခဲလၢာ်ကမ့ၢ်တၢ်ကလီကလီလီၤ. ပုၤကညါမ့ၢ် ဝဲဆၢထၢၣ်မၤအတၢ်ဒ်မီးအဘျးအဖျါန့ၣ် ကယဲးခါဆၢန့ၣ်လီၤ. မၤဝးဒ်န့ၣ်မီး ဖဲအခိၣ် ထံးအမၤမ့ၢ်တအါတၢ်န့ၣ်ဝကရံၣ်န့ၣ်မီးတၢ်တၢ်ဒ်အိၣ်ဒ်အဘိၣ်ဒ်အမၤတၢ်ကခွဲးထီၣ်ဝဲတထံၣ်ဒ်လီၤ. မၤဝးဒ်န့ၣ်မီးကွဲးစးတက့ၢ်. မိယုၤအဘျးအဖျါကအိၣ်ဒ်မီးန့ၣ်မီး ကယဲးပုၤလၢ အဝဲးဆၢ ထၢၣ်လၢယုၣ်ရှုးစးအတၢ်ဖဲတၢ်မၤအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်လၢယစံးဝံလံတဖၣ်လၢယမၤတၢ်အဂီၢ်အကျါန့ၣ်, ကအါလံလီၤ. ပုၤကညါမ့ၢ်မၤလိာ်လံာ်စိဆဲးအခိၣ်အပညါ, မီးမ့ၢ်မၤယကွဲးမီး, တၢ်ထီၣ်တဂ့ၤ. တခွဲးအခွဲးယုၤမ့ၢ်မၤစၢၤယမီး, ယဟ့ၣ်လီၤယဝးလၢပုၤကညါ အတၢ်ခွါညါအဂီၢ်, မီးအတၢ်န့ၣ်ယုၤအဂီၢ်မီးယဝးဒ်လီၤ. တၢ်ဆဉ်မီး, ဒ်ဝရံၣ်ခဲလၢာ်အမီးန့ၣ်, ယမ့ၢ်ထံၣ်ပုၤကညါအံၣ်ဒ်မီးထဲတၢ်အိၣ်တၢ်ဒ်မီး, မီးတၢ်မံတၢ်ဝဲကလီကလီ. မိယုၤအဘျးအဖျါကအိၣ်ဒ်တၢ်ဒ်အိၣ်တၢ်ဒ်အမီးန့ၣ်မီး, ပပူၣ်အုးပဝးအုးမၤလၢာ်ကွဲးပဝံာ်ပတါ, မီးဒူးဆါထီၣ်ပဖဲပညါအါန့ၣ်မီးတၢ်ကွဲးစးမၤတၢ်လၢ အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်လီၤ.

မိယုၤအဘျးအဖျါအကျါအတန့ၣ်အိၣ်ဒ်မီးလၢလၢပုၤပုၤတက့ၢ်.
 ဝရံၣ်ကြိၣ်ကွဲးဝဲ. ဒ်ကက့ၢ်. ဝ၉. ဝဂၤ၅ဝလီၤ.

Funds for Printing.

စ.န.ဝဂၤ၅ဝန့ၣ်. ယူၤလံထီၣ်ဝဝဒ်ကွဲးဝဲလီၤ.

ကယဲးပုၤလၢ အကဲထီၣ်က့ၤ လၢကစၢ် ယုၣ်ရှုးအပျါအဘိၣ် တဖၣ်တၢ်ပးဖိၣ်လဲၣ်တၢ်တၢ်ပးတဲးတဲး, တက့ၢ်, ပဝံာ်, ဟီကတး, တီအူ. န့ၣ်ကွဲး, ကယဲးတၢ်အိၣ်ဒ်ဖျါကီးအပူၤမီးလၢအအိၣ်လၢအလီၤကီးပုၤမီးဝဲဝဲဒ်အါ, ယကစံးတၢ်ထဲတၢ်ပုၤလၢတၢ်တၢ်ပးမီးပလဲးစိ

ဆုံအတိုအကျလေး၊ အပျော်အဘိဉ်အိပ်လျာကိရ်အစုရုံကားတဖန်မလာပင်၊ မီးမာလီ၊
 ဝဲအခရင်တဖန်ယဲလပအိပ်မီးတုထီ၉န့၉လိာပင်၉လျာပကျိ၉ဒပ်ပဲ၊ မီးကွဲးဆဲထူးထီ၉
 လိာ်စီဆုံလျာပုကညီအကျိ၉မီးပု၉နံးဝဲဝဲလိာ်၊ အဝဲဒု၉ဘဲကညီပုကညီမီးဖဲအခွန့၉မာဝဲ
 ဝဲလိာ်၊ တ၉ဆ၉မီးလိာ်တလ၉တပွဲ၉မီးတ၉၊ အဝဲ၉ဒါအံ၉လိာ်လ၉အကရူးန့၉လိာ်စီဆုံအခိပ
 ညီ၉အံ၉န့၉အိ၉ဒံးဝဲလိာ်၊ [၁] လိာ်အဝဲတဘျီန့၉ကဲထီ၉ဒံးတ၉လ၉၊ ပုကညီအကျိ၉
 တ၉၊ ၁ရ၉ကြိ၉ဘဂ၉ထူးထီ၉ဝဲလိာ်စီဆုံအခိပညီ၉ဝဲလိာ်၊ တ၉ဆ၉မီးကပု၉နံးဒါ၊ စုတအိ၉
 တ၉၊ [၂] လိာ်လ၉အကရူးန့၉လိာ်စီဆုံအတ၉ဒိ၉တ၉ဒီဖဲဒိ၉ တဘျီန့၉ဝဲကတပု၉နံးဒံး
 တ၉လ၉၊ ပုကညီအကျိ၉တ၉၊ ဒံးဒါအကပု၉နံးဝဲလ၉၊ ပုကညီအကျိ၉၊ မီးပုကညီအလိာ်က
 လ၉ကပွဲ၉၊ ဝဲဒံးတ၉ပဲသးလ၉၊ ပကကု၉ထီ၉ဝဲကန့၉အံ၉၊ မီးအပျော်အဘိဉ်ကြ၉၊ ပ၉ဒိ၉ခွဲလ၉၊
 လိာ်အဂီ၉လ၉၊ တပူ၉လ၉လိာ်ဖဲအပျော်အဘိဉ်အိ၉ဝဲလိာ်၊ ပမ့၉န့၉ဝဲဝဲဝဲဝဲဘဲ၊ ၂ဝဝဝဘဲ၊ မီး၊
 ပကမာ၁ရ၉ဘဲးနံးပု၉နံးဝဲလ၉၊ ဒိ၉လဲ၉လိာ်၊ အပျော်အဘိဉ်မ့၉ယဲပ၉ဒိ၉ခွဲလ၉၊ လိာ်စီဆုံအ
 ကိ၉မီး၊ ဖဲအလိာ်ဘပူ၉ဖဲဝဲရ၉အိ၉လ၉၊ အအိ၉တဂ၉၊ ကွဲးနီ၉ ခွဲလ၉၊ ဝဲပ၉ဒိ၉ပွဲ၉အံ၉ပွဲ၉
 န့၉မီးပ၉လ၉၊ ၁ရ၉ တဂ၉၊ အစုပူ၉မီးမာအဖျ၉ထု၉ဆုမိ၉လဲ၉ဝဲလိာ်၊ ၁ရ၉ဘဲးနံးအစုပူ၉
 တကွဲး၊ မီးခွဲလ၉၊ အပျော်အဘိဉ်ထု၉ဝဲခွဲပွဲ၉အံ၉ပွဲ၉၊ န့၉န့၉ဝဲရ၉ဝဲဒါ၊ ကွဲးနီ၉တ၉လိာ်၊ တ၉လိာ်
 ဆဲး၊ မီးလိာ်လ၉၊ ဝဲကွဲးနီ၉ဘ၉န့၉ထု၉ထု၉ယ၉၊ တဘျီခွဲ၉ကိ၉တကွဲး၊ အဝဲ၉ဒါအံ၉၊ ဒံးဒါယက
 ဝဲညီလ၉၊ လ၉၊ ဝဲဆဲးအါဆဲးအါမီးယကွဲးနီ၉လ၉၊ ယလိာ်ပူ၉၊ ဒံးဒါလ၉၊ ဝဲကွဲး ယကရူးဝဲညီ
 ကွဲး၊ ဝဲတဘိလိာ်၊

၁ရ၉လ၉၊ အထူးထီ၉လိာ်စီဆုံအခိပညီမ့၉၁ရ၉ကြိ၉၊ မီးလိာ် တ၉ဒိ၉တ၉ ဒီဖဲဒိ၉မ့၉၁
 ရ၉ဝဲလိာ်၊ လိာ်တဖန်အံ၉မ့၉ဝဲလ၉၊ ပုကညီခဲလ၉၊ အဂီ၉၊ မ့၉တ၉အိ၉တ၉အိ၉တ၉န့၉ထံအနီ၉
 ဝဲလ၉၊ ပင်လိာ်၊

ပုကညီလ၉၊ ဝဲခွဲလ၉၊ တ၉တဖန်တ၉အိ၉ဝဲအါမဲလ၉၊ တ၉ကလိကလိအဂီ၉လိာ်၊ ပမ့၉
 လ၉၊ ဝဲခွဲလ၉၊ တ၉မ့၉တ၉နီ၉အဂီ၉အံ၉ကမ့၉တကွဲးလိာ်၊ ယဆိကမိ၉လ၉၊ မိ၉ပု၉ဝဲခဲလ၉၊ ကမ့၉
 ဝဲပု၉တ၉လိာ်၊

ပဲဒု၉ပု၉မာလိလိာ်စီဆုံမိတဖန်လိာ်အိ၉တလ၉၊ တပွဲ၉မီးတ၉၊ ၁တဲးမီးပခွဲထီ၉ကိမဲးလိာ်၊
 ပခွဲညီလ၉၊ ပလိာ်မ့၉အိ၉ဒါပု၉အဲကလိးမိတဖန်အမိးလ၉၊ လ၉၊ ပွဲ၉တမိမီး၊ ပုကညီလ၉၊
 အမာလိလိာ်တဖန်ကဝဲထီ၉ရှာရှာလိာ်၊

အဆ၉အကထီ၉လ၉၊ ပု၉နံးလိာ်စီဆုံအခိပညီကမ့၉၊ ဗ.န.၁၀၅ ဇနံ၉လ၉၊ ဒိ၉ထံးယန့၉အါ
 ရံ၉၊ အပူ၉၊ မီးကယဲ၁ရ၉သ၉၊ ပုကညီအကျိ၉ကိးဂ၉၊ ဒဲး၊ ကွဲးစား၁ဆ၉ထီ၉အပျော်အဘိဉ်
 အခိ၉ ကန့၉ခွဲအကြ၉တကွဲး၊ ဗ.န.၁၀၅ ဇနံ၉ လ၉၊ ယန့၉အါရံ၉၊ အပူ၉ဒံးဒါ ယကဝဲညီ
 တ၉၊ ၁ပု၉တ၉၊ မ့၉န့၉ခွဲတန့၉တ၉၊ ၁ရ၉လ၉၊ ပုကညီအကျိ၉ခဲလ၉၊ ကွဲးလိာ်ဒုးန့၉ဟူ
 တ၉လ၉၊ ၁ရ၉ဘဲးနံးအစုပူ၉ဒံးဒါပကဝဲညီတ၉တကွဲး၊

ပု၉မာ၉တ၉ဒုးန့၉လိာ်စီဆုံ၊ ၁ရ၉မိ၉ပု၉ကွဲးဝဲ။

Henthadah.

ယွ၉တုလိာ်ပုကညီအဂီ၉ခွဲဝဲအမိး၊ တ၉ကထီ၉တဘိအံ၉၊ ပု၉တနီ၉နီ၉ ဆိကမိ၉ဝဲး
 လိာ်စီဆုံလ၉၊ ယွ၉တုလိာ်ပုကညီအဂီ၉ခွဲဝဲအမိး၊ မီးခွဲမ့၉န့၉တ၉လ၉၊ ယွ၉န့၉ကအိ၉မီးအ

နီာ်ခိ၊မီးအစုအခိဉ်ပုာ်ကညီအမီးလီ၊ ခံးဝဲဒဉ်၊မီးကွာ်တက့ာ်၊ပဆိကခိဉ်ခိန့ဉ် အလီာ်ဘဉ် ကအိဉ်ဧါ၊လံာ်ခံးဝဲဒဉ်၊ယွာ်အိဉ်ကီးပူာ်ဒီး၊မီးယွာ်အိဉ်လာပုာ်ကညီအဂ့ဉ်အခးခံးဝဲဒဉ်၊မီး ယွာ်မ့ာ်အိဉ်မီးအက့ာ်အဂီ၊မီးအိဉ်ကီးပူာ်ဒီးကခွဲလဲဉ်၊မ့ာ်အိဉ်တပူာ်ပူာ်မီး၊တပူာ်ပူာ်ကအိဉ် ကလီကလီဝဲတမ့ာ်ဘဉ်ဧါ၊ ပုာ်လာအအိဉ်မီးအက့ာ်အဂီ၊ အခံးအညဉ်အိဉ် ကီးပူာ်ဒီးလာတ ပူာ်စီတခွဘဉ်။

မးကမီးတမံ၊ယွာ်မ့ာ်အိဉ်မီးအနီာ်ခိ၊ အက့ာ်အဂီ၊ပုာ်ကညီအမီးမ့ာ်ဂု၊ စိတံာ်တမံ၊ မံအမီးမ့ာ်ဂု၊မ့ာ်ကအိဉ်လာပုာ်ကညီအဂ့ဉ်အခးကခွဲလဲဉ်။ တံာ်လာအအိဉ်မီးအက့ာ်အ ဂီ၊တမံ၊မံ၊မ့ာ်လဲ၊န့ဉ်အိဉ်လာပဂ့ဉ်ပခးအပူာ်မီးပတူာ်ဘဉ်ကကဲဧါ၊ပခွဉ်ညါလာပတူာ်တ ကဲဘဉ်။ ဒ်ပုာ်ဂ့ဉ်ဖိတဖဉ်ခံးတံာ်အမီး၊ တံာ်မ့ာ်အိဉ်လာ ပဟာဖာပူာ်တမံ၊မံ၊မီး ကမ့ာ်တံာ် ဟိဉ်လီ၊မီးကမးဆါပုာ်နးနးကလဲာ်လီ၊

မ့မ့ာ်န့ဉ်မီးပကခံးခိလဲဉ်။ ယွာ်အက့ာ်အဂီ၊မ့ာ်တအိဉ်ဘဉ်မီးပုာ်ကညီလီ၊ဂဉ်အက့ာ်အ ဂီ၊ဝဲဒဉ်လဲဉ် ပုာ်ကညီအိဉ်မီးအနီာ်ခိအက့ာ်အဂီ၊လီ၊ ယွာ်အက့ာ်အဂီ၊မ့ာ်တအိဉ်ဘဉ်မီးပုာ် ကညီလီ၊ဂဉ်အိတခွဘဉ်၊ယွာ်အက့ာ်အဂီ၊အိဉ်လီ၊

မီးယကခံးယဲ၊တအိဉ်ဘဉ်၊အဂ့ဉ်ခိအံ၊ လံာ်စီဆွဲခံးဝဲဒဉ်၊ ယွာ်မ့ာ်ဂ့ဉ်မ့ာ်ခး၊မီးအနီာ်ခိ တအိဉ်ဘဉ်၊မီးယမ့ာ်ထီဉ်ခတြီ၊တံာ်ကတိ၊လာပုာ်ဆိကခိဉ်၊မီးဒိယခံးအဂ့ဉ်လာအဖိခိဉ်အ မီးန့ဉ်မီးယခံးခွါကီးလာယွာ်အက့ာ်အဂီ၊တအိဉ်ဘဉ်။လံာ်ခံးဝဲလာယွာ်တုပုာ်ကညီခိအက့ာ် အဂီ၊အမီးန့ဉ် တမ့ာ်ဘဉ်လာ အခံးဝဲလာ အဘဉ်ဗးမီး အက့ာ်အဂီ၊လာ ပထံဉ်ခွတမံ၊အံ၊ တဉ်၊မ့မ့ာ်ခိန့ဉ်မီးကမ့ာ်ခိလဲဉ်၊ကမ့ာ်ခိအံ၊ကွာ်၊ယွာ်န့ဉ်အတံာ်ဒီးဘးတအိဉ်၊မီးတံာ်အာတံာ် ဒ်ဘမးဝဲ၊တံာ်ဖိဉ်တံာ်နးတဘဉ်အိ၊အခိဉ်တဖိအခဲဝဲတဆွး၊မီး၊ ဂု၊ဝါစီဆွဲလာကပီ၊ဝဲဒဉ် လီ၊မီးခိန့ဉ်အမီး၊ယွာ်တုလီ၊ပဉ်လီ၊ပုာ်ကညီလာအခိဉ်ထံး၊မီးတုဝဲဒဉ်ဂု၊ဂု၊ဝါဝါခိယွာ်အ တံာ်ဒီးဘးတအိဉ်ဘဉ်အမီးန့ဉ် ပုာ်ကညီလာအခိဉ်ထံးအတံာ်ဒီးဘးတအိဉ်ဘဉ်။ မီးဒ်ယွာ် တမးဘဉ်တံာ်အာတံာ်ဒ်အမီး၊ ပုာ်ကညီလာအခိဉ်ထံးတမး တံာ်အာတံာ်ဒ်ဘဉ်။ တခွဉ်ညါ တဉ်တံာ်ခိဉ်ဖိခဲာ်ဆွးဘဉ်၊တခွဉ်ညါဘဉ်တံာ်ကိာ်တံာ်ဂီ၊တံာ်နးတံာ်ဖိဉ်ဘဉ်၊တခွဉ်ညါဘဉ် တံာ်ဖျဲ၊တံာ်ဖုးဘဉ်။မီးဂု၊ဝါစီဆွဲဝဲဒဉ်၊မီးအိဉ်မီးထဲတံာ်ဂ့ဉ် ခုးခုးဘာ်အဲဉ်တံာ်ကွဲယွာ်တဖိ လီ၊မီးတံာ်လာပုာ်ကညီ၊ဂီ၊ဂဉ်လာယွာ်အဂီ၊န့ဉ်ကမ့ာ်အဝဲန့ဉ် တမံ၊လာခးစီဆွဲဝဲဒ်ယွာ်အ မီးန့ဉ်လီ၊ စိတံာ်လာယွာ်တအဲဉ်မီးဘဉ်န့ဉ်၊ ပုာ်ကညီလာအခိဉ်ထံးတအဲဉ်မီး၊ မီးတမးဝဲ ဘဉ်၊မီးလံာ်ခံးတံာ်အံ၊ တမ့ာ်ဘဉ်လာအခံးတံာ်လာနီာ်ခိ၊ လာပက့၊ပဂီ၊အဂ့ဉ်ဘဉ်။ မ့ာ်လာ ပုာ်ကညီလီ၊ဂဉ်ယွာ်လာအဂ့ဉ်အခးတခိလီ၊

ဝရဉ်ထီဉ်တဉ်ကွဲးဝဲ။ လာဟိကတးအပူာ်လီ၊

Kyounk kai.

အိဉ်လာဂ့ဉ်ခိဉ်လဲဉ်ယဝရဉ်ခးဘိတဂ၊ဧ၊ ခဲကနံဉ်အံ၊မ့ာ်ယွာ်အဘျး အဖိဉ်ခတး မီးအပျဲ၊အဘိဉ်တံာ်အိဉ်ဖိဉ်ဖိတဖဉ်မီးယု၊မီး ယဖိယမါခဲလံာ်အိဉ် ခုာ်ခွါကီးကမိဖိလီ၊ ဝရဉ်ခးဘိတဂ၊ဧ၊ယကထဲတံာ်အဂ့ဉ်အပီ၊လာနု၊တမဲခဲးလီ၊အဂ့ဉ်ခိအံ၊ဝရဉ်ဧ၊တံာ် ခိဉ်က့၊မးလီဘဉ်ယခးလာလံာ်တမဲးလီ၊မ့ာ်ကမးအခးခိလဲဉ်ဝရဉ်ဧ၊ မ့မ့ာ်ဝရဉ်ကွါလံာ် ဝရဉ်မ့မ့ာ်ခိဉ်ဘဉ်အခးလာ ယကကဲထီဉ်ဝရဉ်ခိအံ၊လီ၊ ထဉ်ဆဉ်မီးယဲဉ်တခိအံ၊ယခွဉ်

ညါလာယွှာမာစာလံယာလံ၊ အဝှ်ဒ်အံယမာလိတံတန့်န့ဉ်လီၤကၢ်လာယမာသၢန့ဉ်ညါ
 ခွၢ်ကိးမ့ၢ်လာယွှာမာပွဲၤထီၣ် ခံန့ဉ်လာယဂီၢ်လီၤ၊ တၢ်ဆၣ်ဒီးတကျၢ်ၤတကျၢ်ၤၤတၢ်ယၤ
 တၢ်အဝှ်ဒ်အံၤ၊ ပှၤကဲထီၣ်ၤတၢ်ခၢ်အဝှ်ဒ်န့ဉ်ယၤခွၢ်ညါခွၢ်ကိးလာအမ့ၢ်ပှၤဒိၣ်လိတံၢ်ဒုးမးလီၤ၊
 မာၤဒီးန့ဉ်ဒီးယဒိၣ်လိခံၣ်တဲၤတဲၤလီၤ၊ မ့ၢ်တတၢ်တၢ်ဖဲယွှာ အဝးဒီးယကတၢ် တၢ်ဆိၣ်အာ
 လီၤယကမၤဒ်လဲၣ်၊ တၢ်ဆၣ်ဒီးမ့ၢ်ကိတၢ်ဆၣ် ထဲဒီးပဒုးကွံာ် ကစၢ်န့ဉ် တၢ်ဆၣ်ပွဲၤမ့ၢ်
 အိၣ်လာယပူၤမ့ၢ်မာဘျးမာဖျိၣ်ယၤဒ်လာညါ တဖၣ်အဒီးန့ဉ်ယတတၢ်ယိၣ်တၢ်တၢ်ဆၣ်၊
 တၢ်ဆၣ်ပၢ်ဒီးတိၤဒါ၊ တၢ်မိၣ်ဒုးန့ဉ်ပၢ်ယၤဒီးကစီဖိဒီးဒီး ယၤတဖၣ်မာကမၢ်တၢ်တၢ်နီၣ်တဲၤတဲၤ
 ဂှၢ်န့ဉ်တၢ်မိၣ်မာလိတၢ်ယၤဒီးလာလိၣ်ၤပှၤဂီၢ်တၢ်တၢ်လီၤ၊ ဝၢ်ဒ်ဒါ၊ ယၤခံးတၢ်အံၤလာယၤဒီး
 ဆူၣ်မးလီၤ၊ တၢ်ဆၣ်ဒီးယကစၢ်ဒီးဒိၣ်လာအအဲၣ် ယၤမာစာၤယၤတဂၤန့ဉ်အဝးအတၢ်ခံၣ်
 ညိၣ်ယတခွၢ်ညါဒီးတၢ်၊ ကစၢ်ဒါ၊ ဒုးန့ဉ်တက့ၢ်၊ ဒုးကွၢ်ကွၢ်ယၤဆူၣ်မိၣ်လဲၣ်ဒီးဒီးယကမၤ
 လိတၢ်န့ဉ်လိၣ်မိၣ်ဒီးဒီး ယကတၢ်ညါန့ဉ်ကပၢ်ဒီးဒီး ယၤတဖၣ်မာကမၢ်တၢ်တၢ်နီၣ်တဲၤတဲၤ
 တဂ့ၤန့ဉ်တက့ၢ်၊ ကစၢ်ပၢ်လာအဝှ်ဒ်တၢ်လၢ်ဒါ၊ ယၤစွဲကညါန့ဉ်လာယၤဒီးဖျၢၣ်ညါလီၤ၊ မာ
 စာၤယၤဒ်န့ဉ်မာစာၤယၤဒ်လာပဒိၣ်တူၤဖိၣ်လဲၣ်၊ တူၤလာဖိၣ်လဲၣ်လာ တီအူအဒီးန့ဉ်တ
 က့ၢ်၊

ပၢ်ဒီးတိၤဝၢ်တဂၤဒါ၊ ယၤဒီးပဒုးလာယွှာဒ်န့ဉ်လီၤ၊ ဝၢ်ဒ်ဒါတဂၤဒါ၊ ဝဲခဲၣ်တဂၤ
 အမိၣ်ဒါပၢ်လံၤန့ဉ်မ့ၢ်အခွၢ်ညါဝဲလဲၣ်၊ ယတခွၢ်ညါတၢ်၊ တဲတၢ်ကွၢ်အိၣ်တဲၤတဲၤတက့ၢ်၊ ယ
 ကွဲးလိၣ်လာ အဂီၢ်တကျၢ်တၢ်၊ ယကွဲးလိၣ်ထီၣ်ဘိလီၤ၊ ဒီးပှၤမာလိတံၢ်ဒီးယၤဒဲကနံၣ်အံၤ၊
 ၅၀လီၤ၊ ထဲဒ်အံၤ၊ ယမံးယညၣ်တဆူၣ်တၢ်ထီၣ်ဘိလီၤ၊ တၢ်ဆါယၤအံၤယၤဒီးတဲၤတဲၤ
 ဒီးတၢ်မိၣ်ကွၢ်ယၤဒီးလာတၢ်ဆါအစိခွၢ်ကိးတနီၤလီၤ၊ အဝှ်ဒ်အံၤ၊ မ့ၢ်ဟါခါန့ဉ်ယကွဲးလိၣ်
 တူၤလာပှၤမိၣ်လီၤ၊ ဒီးတူၤမ့ၢ်ဆူၣ်ထီၣ်န့ဉ် ယမံးယညၣ်လီၤကလဲၣ်ဘျးဝဲကွံာ်လၢ်လီၤ၊ ယ
 ဝဲၤယၢ်တန့ဉ်တၢ်၊ တစုစုယမာတၢ်ဒီးတၢ် ကျိၣ်ဂုၢ်ဒုၣ်တမိၣ်ဖိတမိၣ်ဖိဒီး၊ ဒီးဒ်န့ဉ်အဒီး
 ခွၢ်ဒီးတစုစုယလဲၣ်တၢ်ကိၢ်လီၤဆါဘျးလီၤကလဲၣ်ယၤဒ်န့ဉ်ဝဲလၢ်လီၤ၊ တၢ်ဆၣ်ဒီးယတပၢ်
 ဝါလီၤတၢ်ယၤတၢ်ယၤအဝဲန့ဉ်အစိတၢ်၊ မိယွၤကွၢ်ဝၢ်ဒ်တိၤဘိတက့ၢ်၊

ယူၤလံၤဒုဒ်ကိးဝဲကွဲးဝဲ၊

ဆၣ်တူၢ်ဂီၤအဝှ်ဒ်၊

ယၤဘိးတၢ်ခွၢ်ညါပှၤအိၣ်ဖျိၣ်ဖိဒီးအဝှ်ဒ် တပူၤလာ်လာ်တၢ်ဆၣ်တူၢ်ဂီၤအဝှ်ဒ်တမံၤ
 အံၤ၊ ခူလာပျံၣ်န့း တၢ်အဂီၢ် တယဲ တူၤတၢ် လၢကီၢ်အမ့ၢ်ရံၤကး တၢ်ဝဲတးဒီး တူၤစးန့း
 ၁၀၅၀ နံၣ်အံၤ ကတၢ်ဝဲဒီးတၢ်ကွၢ်စးန့း ၁၀၅၉ နံၣ်န့ဉ်ပှၤလာအ န့ၢ်ဆၣ်တူၢ်ဂီၤတဖၣ်
 ကတၢ်ဟ့ၣ်အပှၤလီၤ၊ မာၤဒီးန့ဉ်ဒီးကွဲးလီၤပှၤလာအအိၣ်ဖျိၣ် အကျါလာအဆၢန့ၢ် ဝဲတဖၣ်
 အမံၤဒီးဟ့ၣ်လီၤလာယစုပူၤတက့ၢ်၊ ပှၤလာအတၢ်ပၢ်အပှၤလာန့ဉ်အခိၣ်ထံး တဂၤလာ်
 လၢ်ကတၢ်ဟ့ၣ်ထဲၤဝဲဒီး၊ မ့ၢ်ပှၤလာအအိၣ်တူၤန့ဉ်လၢ် တစိကတၢ်ဟ့ၣ် တတးညါ
 လီၤ၊ ဝၢ်ဒ်ဝဲဒီးအကလၢ်လီၤ၊ စ.န့. ၁၀၅၀. လါယူၣ်ထီၣ် ၄ ဒီး.

Maulmain—Published at the Amer. Mis Press, under the supervision of Rev. J. WADE, D. D. Edited by: Dr. Fahpoo.....Rev. C. Bennett Supt. Mission Press.